

دستور العمل مصاحبه‌ی (انترویو) مربوط به پیمان دوبلین برای مراجعین

شما برای مصاحبه‌ی مربوط به پیمان دوبلین به ریاست امور مهاجرین دعوت شده‌اید. با دقت این دستور العمل را بخوانید که در باره حقوق و وظایف شما در مصاحبه می‌باشد. اگر شما در باره این دستور العمل کدام سوالی دارید می‌توانید آنرا در اول مصاحبه از کارمند ریاست امور مهاجرین سوال کنید.

مقصد از مصاحبه چیست؟

- شما از فنلاند درخواست پناهنده‌گی کرده‌اید. ریاست امور مهاجرین به درخواست پناهنده‌گی شما دقیقتر رسیده‌گی نمی‌کند قبل از اینکه بررسی شده باشد که کدام کشور مسئول رسیده‌گی به درخواست پناهنده‌گی شما می‌باشد.
- اینکه درخواست پناهنده‌گی شما در کدام کشور مورد رسیده‌گی قرار می‌گیرد، بر اساس مقررات پیمان دوبلین که مربوط به قانونگذاری اتحادیه اروپا می‌باشد تعیین می‌شود.
- ریاست امور مهاجرین بر اساس مصاحبه‌ی مربوط به پیمان دوبلین بررسی می‌کند که کدام کشور مسئول رسیده‌گی به درخواست پناهنده‌گی شما می‌باشد و اینکه آیا در فنلاند به درخواست پناهنده‌گی شما رسیده‌گی می‌شود.
- ممالک عضو پیمان دوبلین شامل تمام ممالک اتحادیه اروپا، نروژ (ناروی)، سوئیس، ایسلند و لیختن اشتاین می‌باشند.
- اگر می‌خواهید که به کدام دلایل دیگری درخواست اجازه اقامت کنید، شما باید جداگانه درخواست کنید که برای آن باید پول پرداخت کرد. از جمله این دلایل می‌تواند برای مثال اجازه اقامت کار یا نسبت خانواده باشد.

شما در مصاحبه چه حقوقی دارید؟

- شما حق دارید برای مصاحبه‌ی پناهنده‌گی وکیل حقوقی به همراه خود ببرید. مسئولیت گرفتن وکیل به عهده خودتان می‌باشد. وکیل با تشخیص خودش در مصاحبه شرکت می‌کند.
- در مصاحبه ترجمان می‌باشد. وظیفه ترجمان این است که بی طرفانه تمام چیزهایی را که در مصاحبه گفته می‌شود ترجمانی کند. ترجمان می‌تواند حضوری باشد یا از طریق تلفون یا ویدیو ترجمانی کند.
- مصاحبه کننده، ترجمان و وکیل همگی موظف و ملزم به حفظ اسرار می‌باشند یعنی آنها حق ندارند هیچ چیزی را از آنچه که در مصاحبه میشوند به اشخاص دیگر و یا حتی به اعضای فامیل شما بگویند.
- اسناد و مدارک مربوط به شما در اصل باید سری نگاه داشته شوند.

شما در مصاحبه چه وظایفی دارید؟

- این به نفع خودتان است که در مصاحبه به صورت حقیقی و درست تمام موضوعاتی را که روی درخواست شما تأثیر می‌گذارند بیان کنید.
- همچنین به نفع خودتان است که در باره موضوعات دشوار و شرم آور هم صحبت کنید. ممکن است این موضوعات تأثیر کلیدی و حساسی روی درخواست پناهنده‌گی شما داشته باشند.
- اگر چیزی را نمی‌دانید یا یادت نمی‌آید، کوشش نکن که از خودت برای آن جوابی در بیاوری. دادن معلومات غلط و نادرست قابل باور بودن گفته‌های شما را تضعیف می‌کند.
- در مصاحبه شهرت و مشخصات شخصی خود را به درستی اعلام کن. بعداً فقط با اسناد قابل اعتبار صادر شده از طرف مقامات حکومتی می‌توانید شهرت و مشخصاتی را که داده‌اید تغییر دهید.
- به اساس قانون دادن شهرت و مشخصات شخصی غلط جرم است که مجازات به دنبال دارد.
- توجه کنید که دادن معلومات غلط یا پنهان کردن معلومات درست می‌تواند بعداً موجب لغو شدن و پس گرفتن اجازه اقامت داده شده شود و رسیده‌گی به دیگر مسائل شما را مشکل می‌کند.

بهتر است که چگونه خود را برای مصاحبه آماده کنید؟

- قبل از مصاحبه با تمام دستورالعمل‌ها و اعلامیه‌هایی که از مقامات حکومتی دریافت کرده‌اید آشنا شو. همچنین مهم می‌باشد که همیشه با همه دستورالعمل‌های مربوطه با مقررات دوبلین آشنا شوید. در صورتیکه خودتان تابحال آنها را نخوانده‌اید، می‌توانید همه آنها را در وبسایت اینترنتی ریاست امور مهاجرین در این آدرس پیدا کنید:
- migri.fi/esitteet-ja-julkaisut در صفحه‌ای که باز می‌شود دستورالعملها زیر این عنوان می‌باشند:
- Turvapaikka ja Dublin-menettely**
- اگر می‌خواهی که ترجمان زن یا مرد باشد، بسیار وقت قبل از مصاحبه در باره این موضوع با کارمند مرکز پذیرش پناهجو صحبت کن. مرکز پذیرش پناهجو این خواست شما را به ریاست امور مهاجرین اعلام می‌کند.
 - اگر وضعیت صحت جسمی یا روحی شما به گونه‌ای است که می‌تواند روی پیشرفت مصاحبه تأثیر بگذارد، در باره این موضوع به کارمند مرکز پذیرش پناهجو بگو. مرکز پذیرش پناهجو می‌تواند قبل از مصاحبه با رضایت شما در باره این موضوع با ریاست امور مهاجرین در ارتباط شود.
 - با خود خوارک یا پول برای خریدن نان چاشت بیاور.
 - دواهایی را که در آن روز احتیاج دارید با خود بیاور.
 - تمام اسناد و توضیحاتی که مربوط درخواست پناهنده‌گی شما می‌باشند را با خود بیاور.

- اطفال را به همراه خود نیاورید. اگر در هنگام مصاحبه برای طفل خودت احتیاج به مراقب دارید، بسیار وقت قبل از مصاحبه در باره این موضوع با کارمندان مرکز پذیرش پناهجو صحبت کن.
- قبل از وقت در محل مصاحبه حاضر باش. برای مسیر راه و رفتن به محل مصاحبه وقت کافی در نظر بگیر. مرکز پذیرش پناهجو برای رفتن به ریاست امور مهاجرین شما را راهنمایی می‌کند.

در روز مصاحبه در ریاست امور مهاجرین اینگونه عمل کن

- وقتی که وارد ساختمان ریاست امور مهاجرین میشوید می‌توان روی شما تلاشی امنیتی انجام داد.
- کارت شناسایی (آی دی کارت) مرکز پذیرش پناهجو را به نگهبان ریاست امور مهاجرین نشان بده.
- فقط کسانی که برای مصاحبه دعوت شده‌اند و دیگر کسانی که در باره آمدن آنها قبلاً" با ریاست امور مهاجرین هماهنگی شده است میتوانند وارد سالن انتظار شوند.
- اگر میخواهید که یک شخص پشتیبان و حامی به همراه شما بیاید، شخص حامی می‌تواند قبل از مصاحبه به صورت مکتوب از ریاست امور مهاجرین سوال کند. در غیر اینصورت مصاحبه کننده در اول مصاحبه فیصله می‌کند که آیا شخص پشتیبان و حامی در مصاحبه به همراه شما باشد یا نباشد. شخص حامی وکیل نمیشود و در توضیح دادن و روشن ساختن موضوعات شرکت نمی‌کند.
- مصاحبه کننده کارمند ریاست امور مهاجرین میباشد.
- مصاحبه کننده شما را از سالن انتظار صدا می‌زند.
- مصاحبه ضبط می‌شود. در اتاق مصاحبه همچنین دوربین (کامیره) نظارت ضبط فیلم وجود دارد.
- در هنگام مصاحبه در صورت ضرورت وقفه‌هایی برای استراحت گرفته میشود. می‌توانید همیشه برای استراحت درخواست وقفه کنید.

در مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- در اول مصاحبه کننده به شما می‌گوید که مصاحبه چگونه انجام میشود و اطمینان حاصل می‌کند از اینکه شما حقوق و وظایف خود را فهمیده‌اید. اگر چیزی را نمی‌فهمی سوال کن. اگر زبان ترجمان را نمی‌فهمی به صراحت بگو.
- مصاحبه کننده معلومات ذیل را از شما سوال می‌کند:
 - شهرت و مشخصات شخصی شما
 - معلومات مربوط به محل بود و باش شما در وطن خودتان
 - معلومات مربوط به خانواده و فامیلهای شما در وطن خودتان و در اروپا
 - معلومات مربوط به اجازه اقامت شما، ویزاهای شما و همچنین درخواستهای پناهنده‌گی در دیگر ممالک
 - معلومات مربوط به اقامت شما در اروپا قبل از آمدن تان به فنلاند
 - مسیر راه و طریقه آمدن شما به فنلاند
 - به چه دلایلی شما را نباید به کشور دیگر دیپورت (رد مرز) کرد
 - شما در برابر دیپورت کردن (رد مرز شدن) از کشور فنلاند و ممنوعیت ورود به کشور چگونه موضعگیری می‌کنید
- به سوالاتی که پرسیده می‌شود صادقانه جواب بده. از خودت جوابها را در نیاور. اگر چیزی را نمی‌دانی یا یادت نمی‌آید به صراحت بگو.
- در آخر ترجمان صورت جلسه (نوشتار) مصاحبه را که مصاحبه کننده نوشته است برای شما میخواند. اگر مشاهده کردی که در صورت جلسه غلطی‌هایی است، شما باید آنرا به مصاحبه کننده بگویند. شما همچنین میتوانید چیزهایی را به صورت جلسه اضافه کنید. بعد از این صورت جلسه امضاء میشود و یک کاپی از آن به شما داده میشود.

بعد از مصاحبه چه اتفاقی می‌افتد؟

- در مقررات مربوط به پیمان دبلین دلایل مختلفی تعیین میشوند که بر اساس آنها یک کشور مشخص مسئول رسیدهگی به درخواست پناهندهگی شما می‌باشد. این دلایل اینها هستند: (۱) داشتن اعضای فامیل در ممالک عضو پیمان دبلین، (۲) داشتن ویزا یا اجازه اقامت در ممالک عضو پیمان دبلین، (۳) ماندن یا عبور کردن از ممالک عضو پیمان دبلین. ریاست امور مهاجرین تمام این دلایلی را که در مقررات پیمان دبلین مقرر شده‌اند به ترتیب اهمیت بررسی می‌کند.
- اگر می‌خواهید بعداً "معلومات اضافی برای ریاست امور مهاجرین بفرستید، آنرا به صورت مکتوب بفرست. ما در باره موضوع شما در تلفون معلومات نمی‌دهیم به دلیل اینکه نمی‌توانیم از هویت شخص تلفون کننده اطمینان حاصل کنیم.
- ریاست امور مهاجرین می‌تواند در صورت ضرورت در باره اصل بودن اسناد شما از داخل وطن شما معلومات حاصل کند. مقامات حکومتی وطن شما از این موضوع باخبر نمی‌شوند و این معلومات حاصل کردن خطری برای شما یا نزدیکان شما ایجاد نمی‌کند.
- فیصله در باره موضوع شما بر اساس معلوماتی که در مصاحبه داده‌اید و دیگر اسناد و مدارک ارائه شده در باره موضوع انجام می‌شود.
- اگر فیصله شود که شما را به دیگر کشور منتقل کنند، می‌توانید از این فیصله در محکمه درخواست استیناف کنید. همچنین می‌توانید درخواست کنید که در فنلند بمانید تا زمانی که به درخواست استیناف شما رسیدهگی میشود.
- اگر درخواست شما رد شود، می‌توانیم شما را دیپورت (رد مرز) کنیم و مقرر کنیم که شما حق ورود به فنلند و دیگر ممالک عضو پیمان نامه‌ی شنگن را نداشته باشید.